

Sl. 120. = धान्यानां द्वादशो ऽपि भाग उक्तः । आप्ययमष्टम उच्यते । अत्यन्तापदि प्रागुक्तश्चतुर्थो वेदितव्यः तत्रापि विंशं ग्राह्यं तथा हिरण्यादीनां कार्षापणस्थानानां विंशतितमं भागं शुल्कं गृह्णीयात् तत्रापि पञ्चाशद्भाग आदेयो राज्ञा पशुहिरण्ययोरित्यनापदि पञ्चाशद्भाग उक्तः आप्ययं विंश उच्यते । तथा शूद्राः कारवः सूपकारादयः शिल्पिनः तक्षादयः कर्म्मणैवोपकुर्वन्ति न तु तेभ्य आप्यपि करो ग्राह्यः ॥
(*Coullouca.*)

Sl. 121. शूद्रो ब्राह्मणशुश्रूषयाजीवन् यदि वृत्तिमाकांक्षेत् तदा क्षत्रियं परिचर्य तदभावे धनिनं वैश्यं परिचर्य जीवितुमिच्छेत् ॥ (*Coullouca.*) — La construction de ce sloca offre au premier coup d'œil quelque difficulté, à cause de la préposition *यदि* qui est jetée à la fin du premier vers et séparée de la particule *वा* à laquelle elle doit être réunie : *यदिवापि धनिनं वैश्यं उपाराध्य*, « ou bien, en cherchant à satisfaire un riche sôudra, etc. »

Sl. 122, v. 2. a. तस्माज्ज्ञातो ब्राह्मणाश्रितो ऽयमिति शब्दो यस्य ॥ (*Coullouca.*)